

譯漢文

為照覆奉、明治十二年十月十一日、接准

貴

美

貴爵王直督李大臣信函以若

局
廿

胆

美

大正

照覆

內務卿伊藤博文

大日本參議外務卿勲一等井上 為照覆事、明治

十二年十月十一日接到

貴王大臣、照會、內稱

美國前統領致

照會、主墜李中堂信函、內稱兩國派員會商、始有結
局等情、相應照會、其應如何彼此派員之處、希即

照覆等因、查前此

美^國前統領游歷我國、與諸大臣、話及球事、亦莫以

平和為言、如^至兩國派員會商之說、蓋該

美前統領專為

貴國勸說、^{至將}琉球廢藩^{一事出自我國整頓內政事局}

々問難、竟非鄰好之美、^{此在本卿大臣前以核覆密狀大臣咨內詳}

而^心遺想經

貴王大臣既經轉聞、已渙然相諒矣、願也

會商以銷微嫌、^名尋盟好、果然、我國固所願也、其應

如何派員之處、^由

貴國臣商定可也、^{為批照覆須至照會者}

右照覆

大清國總理各國事務衙門

平和為言、至兩國派員會商之說、蓋該
美前統領專為

貴國勸誘、凡此舉動、係我國內政、雖華、一舉一動

々同、此舉動、係我國內政、雖華、一舉一動次本大臣移、實戶欽差

明治三十四年

想經

若派員會商、其

貴王大臣既經轉聞、已渙然相諒矣、願也

會商以銷微嫌、尋盟好、果然、我國固所願也、其應

如何、一節、亦由

貴國量、此舉動、係我國內政、雖華、一舉一動至照覆者、

明治三十四年

大清國總理各國事務衙門

為言、如三國派員會商之說、蓋該
 統領專為
 勸說、惟疏球廢藩一事、出自東國、正隆年、改、
 雅竟、非鄰好之美、誠在本朝大臣前、欲、
 計、志、無、遺、想、經、
 士大臣既經轉聞、已渙然相諒矣、願也、
 固以銷微嫌、尋盟好、果然、我國固亦願也、其應
 派員之處、一、

女
 現
 官

若派員會商、其結果存、
 微嫌、尋盟好、
 固亦

本局三拾号

明治十二年十月十六日

大臣



内閣書記官



外務卿ヨリ清國総理各國事務衙門ニ

照覆スル文案

右田覽ニ供ス

参議



大務



外務



外務



立上海臨順車品月方者
海自通延極台梅照
臨西成通師案馬市也

明治十二年三月廿四日

井上馨

右曰大臣三傳害美厥